

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

34 (1026)

21 septembre
2014



Ne peut être vendu séparément

L'Arménie fête ses 23 ans d'indépendance !



5ème Conférence Pan-arménienne Arménie – Diaspora

La 5ème Conférence Pan-arménienne Arménie – Diaspora a été lancée le 19 septembre au Théâtre national d'opéra et de ballet Alexandre Spendiarian.

Bako Sahakian, Président de la République du Haut-Karabagh, Hovik Abrahamian, premier ministre de la RA, Hranouche Hakobian, Seyran Ohanian, ministre de la Défense, les catholikos de Tous les Arméniens et de Cilicie, Taron Margarian, maire d'Érévan, Ara Abrahamian,

Président de l'Union des Arméniens de Russie, et plusieurs invités étaient présents à la cérémonie d'ouverture de la conférence. A la 5ème conférence Arménie – Diaspora devenue déjà traditionnelle ont participé environ 1050 représentants de 300 organisations de plus de 60 pays.

La conférence a été lancée par une session plénière lors de laquelle les présents se sont présentés avec des discours.



5ème Conférence Pan-arménienne Arménie – Diaspora PLUS DE 1000 PARTICIPANTS VENUS DU MONDE ENTIER



Délégation de France - (de g. à dr.)
René Léonian, Raymond Yézéguelian, Jean-Jacques Saradjian



(de g. à dr.) Hrathe Aslanian, Françoise Govciyan

Le Président arménien Serge Sarkissian a rencontré les Catholicos Karékine II et Aram Ier

A Erévan à l'occasion de la 5ème conférence Arménie-Diaspora qui se tient le 20 et 21 septembre, le Président arménien Serge Sarkissian a rencontré les deux catholicos, le Catholico Karékine II d'Etchmiadzine ainsi qu'Aram Ier de la Grande Maison de Cilicie. Karékine II et Aram Ier ont évoqué avec le Président arménien les problèmes de la diaspora ainsi que la coopération entre l'Arménie et



la diaspora. Les questions liées à l'avenir de la nation arménienne furent également analysés lors de cette rencontre.

Le sort des Arméniens de Syrie fut également

évoqué ainsi que la défense de l'arménité au sein des communautés arméniennes de la diaspora.

Krikor Amirzayan
Le 20 septembre



14 Septembre 1922 : Mémoire du Génocide de Smyrne

«Nous avons une très grande confiance dans les Européens, leurs bateaux de guerre étaient près de nous sur nos rivages. Nous ne pouvions pas nous figurer que ces Européens laisseraient ces barbares faire ce qu'ils ont fait. Mais la catastrophe de Smyrne est sur l'entière responsabilité de l'armée turque sous le commandement de Mustapha Kernal».

Paroles de plusieurs rescapés de la catastrophe de Smyrne et certainement de nombreux Smyrniotes arrivés en France après l'exode.

L'immensité du sinistre de Smyrne aurait pu être sinon évité, du moins diminué sans l'intervention d'un double facteur d'illusion : la confiance des puissances dans les Turcs et la confiance des Chrétiens d'Orient dans les puissances.

Les alliés, ignorant de la mentalité turque, ne croyaient pas les vainqueurs capables de monstruosité et traitaient de pessimistes pusillanimes ceux qui les avertissaient du danger.

Cependant, l'humanité a su créer des limites en interdisant le rapt des femmes et le pillage des propriétés privées.

Mais, les Turcs sont de quelques siècles en retard. Ce qu'ils ont fait à Smyrne en est la preuve lamentable.

Ils ont ajouté une page sanglante à une histoire déjà riche de semblables forfaits.

Tschemenoli, le quartier turc proprement dit. Là, il subit les pires supplices. Il fut mis en pièces, aux cris de «Kiopein Partassi» (le chien, déchirez-le !). Parmi ses bourreaux se trouvaient des enfants.

Ce fut la triste fin de Mgr Chrisostomos.

On ne peut vous décrire la totalité des massacres mais on va vous donner encore le témoignage du curé de Mensinli.

«Les Turcs m'avaient fait prisonnier et m'ont conduit dans l'église. Là, je fus le témoin d'une scène horrible. En ce lieu, se trouvait étendu le corps d'une jeune fille que je connaissais, Evlambie, qui avait été violée, comme on le voyait, et qui portait des blessures de baïonnette à la poitrine. Devant l'iconostase, se trouvait le corps d'une autre jeune fille, d'environ 15 ans, qui avait subi le même sort. Je n'ai pas pu la reconnaître car sa tête était enflée».

Les Turcs, au lieu de s'émouvoir à ce spectacle, disaient avec mépris «Que font ton Christ et ta Panaghia, que tu évoquais en route ? Comment n'ont-ils pas porté secours à ces filles ?». «L'église avait été pillée et saccagée. Les images saintes gisaient à terre, lacérées».

L'horrible massacre ne suffisait pas aux Turcs et ils ont



ANATOLIE MIKRA ASSIA - ASIE MINEURE - MIKPA ΑΣΙΑ

Le terme «Anatolie» vient du mot grec «anatoli» qui signifie l'Est.

La région s'appelle ainsi car selon le monde grec, l'Asie mineure était constituée des terres de l'Est qui attendaient d'être découvertes.

Quand les Grecs ont colonisé l'Anatolie en 1600 avant J-C., la région était peuplée de petites tribus.

Ephèse, Pergame, Alikarnassos, Militos étaient les villes les plus importantes. Un certain nombre de grands philosophes grecs y sont nés.

La christianisation a débuté en Asie Mineure, lieu de nais-

terre de leurs ancêtres tout en luttant contre les ennemis venus de l'intérieur de l'Asie.

La chute de Constantinople en 1453 a marqué le plus grand désastre de l'histoire grecque. Des villes grecques d'Anatolie ont été brûlées, les monuments et les églises grecs perdus pour jamais. Des milliers de gens ont été massacrés ou ont été vendus comme esclaves dans les bazars turcs.

Les génissaires (Yennitsari) la plus importante partie de l'armée turque, était composée par de jeunes garçons chrétiens, en majorité grecs, convertis de force à l'Islam...

Finalement, vers le 11 siècle, apparaissent les Seltzouki, qui deviennent maîtres d'une immense partie de l'Asie Mineure et détruisent plus de 14 siècles de rayonnement culturel grec.

riques et revendicateurs de l'Asie Mineure, et les Arméniens. Il fallait qu'ils soient abattus ou déplacés. Les Arméniens furent exterminés lors du génocide de 1915. Les Grecs furent massacrés et les survivants déplacés en 1923.

Les Grecs devaient perdre chaque fondement historique de leurs revendications nationales pour que l'Anatolie soit reconnue comme turque. Le projet de Kemal Atatürk était de créer une nation, qui ne soit pas considérée intrus en Asie Mineure.

Ainsi a été fabriquée une nouvelle «histoire turque», à laquelle les Turcs, même d'Asie centrale, se sont conformés. C'est ainsi qu'ils acquièrent l'origine des grandes cultures de l'Asie Mineure autrement dit de la culture hellénique.

L'Asie Mineure aujourd'hui

Une enquête de l'Université allemande de Timpigken intitulée Ethnic Groups in the Republic of Turkey (Groupes ethniques dans la République de Turquie) mentionne qu'il existe dans la Turquie actuelle au moins 52 ethnies, avec des dialectes et des religions différents.

Malgré cela, selon l'encyclopédie «Ethnologue : Language of the world» (Langue du monde) 34 autres langues sont parlées en plus du Turc d'Anatolie.

Sa forme est semblable à un polygone régulier. Elle est délimitée par les frontières suivantes :

* au Nord, le Pont-Euxin, de la Propontide au Bosphore ; * à l'Ouest, la mer Egée ;

* au Sud, la mer Méditerranée ; * à l'Est, le Caucase ; * le fleuve Euphrate et Antitavros constituent les frontières naturelles au sud de la péninsule.

Aujourd'hui, l'Asie Mineure est composée en grande partie de l'Etat turc mais la Syrie et un morceau de l'ex-URSS en font également partie. Elle mesure 1000 kilomètres de long sur une largeur variant de 400 à 650 kilomètres



L'entrée des Turcs à Smyrne

Le samedi 9 septembre 1922, entre 10 et 11 heures, la cavalerie turque entre à Smyrne. Beaucoup de cavaliers portaient des rameaux d'olivier en criant «KO-RMA» (n'ayez pas peur). C'est la tactique adoptée par les Turcs avant le massacre. Le massacre débuta dans le quartier arménien, suivi du massacre des Grecs. Le dimanche 10 septembre, entre 16 et 17 heures, les Turcs ont capturé Mgr Chrisostomos, archevêque métropolitain de Smyrne.

Ils l'ont traîné dans la rue et la foule en délire se précipita sur lui. On le saisit par la barbe et on lui arracha les yeux avec un couteau. On déchira ses habits, on piétina son bonnet ecclésiastique et, assommé de coups de poing et de pied, le visage ensanglanté par le sang qui coulait de ses yeux crevés, on le conduisit à

incendié Smyrne, le mercredi 13 septembre 1922. Cet incendie dura jusqu'au 16 septembre. Alors commença l'exode : beaucoup de Smyrniotes débarquèrent en France.

De nombreux passages sont extraits du livre de René Puaux «Les derniers jours de Smyrne».

**Le génocide
de Smyrne avec
850 000 à 1 000 000
de victimes sur
une population
de 2 000 000
d'habitants**

POUR L'HISTOIRE :

Dans le port de Smyrne, se trouvaient 28 navires de guerre, 3 américains et les autres européens.

Pendant les 5 jours durant lesquels Smyrne brûlait, ils n'ont fait que prendre des photos !



sance de Saint Nicolas, Saint Basile, Saint Paul, Saint Georges, Saint Grégoire, Saint Jean Chrysostome et de beaucoup d'autres.

Durant la période byzantine, d'autres villes comme Philadelphie, Nicée, Smyrne ou encore Attalia ont connu un grand développement économique et culturel.

Les Byzantins ont contribué au prospère développement de la

Ultérieurement, apparaissent les Turcs ottomans, parents des Seltzouki, continuèrent dans la même lignée.

Le tournant pour les Hellènes

Pour les Turcs ottomans, afin qu'existe «une patrie», il fallait exterminer les Grecs, héritiers histo-

Le soutien de l'Armenian Council of Europe

Saro Mardiryan, coordinateur en France de l'Armenian Council of Europe, qui avait organisé une rencontre-débat avec Sait Cetinoglu, samedi 29 mars, au Centre de Jeunesse Arménien d'Alfortville, explique les objectifs de cette organisation.



Saro Mardiryan est le coordinateur en France de l'Armenian Council of Europe

« L'objectif de notre organisation est d'établir et de développer des relations avec la société civile turque, de créer un pont entre nos deux sociétés pour qu'on puisse dialoguer et surtout pour encourager ces femmes et ces hommes qui portent notre difficile combat pour la justice et la vérité en Turquie même. A ce titre, nous avons déjà reçu à Paris Ayse Hur, Erol Ozkoray, Ayse Gunaysu, Ara Sarfian et Sevan Nichanian pour qui nous nous mobilisons aujourd'hui car il est en prison depuis le 2 janvier dans des conditions très difficiles. Nous connaissons Sevan, nous l'avons reçu en 2011 à l'occasion de la commémoration de l'assassinat de Hrant Dink. Sevan nous avait parlé de son projet, un projet idéaliste, établir des villages arméniens en Anatolie et y faire vivre des Arméniens. Nous savons que Sevan n'a pas sa langue dans sa poche et c'est pour cette raison que l'Etat turc souhaite le briser, pour le faire taire. Tout comme il a fait taire Hrant Dink. Des Arméniens debout, fiers et combattifs, cela ne plait pas en Turquie. Mais Sevan est fort, non seulement nous som-

mes convaincus qu'il sortira gagnant de son bras de fer, mais si nous le soutenons, c'est notre combat pour la justice et la vérité que nous renforçons.

La rencontre que nous avons eue avec Sait Cetinoglu, le 29 mars à Alfortville, s'inscrit dans le cadre d'une tournée européenne organisée par un comité de soutien international pour Sevan créé en mars dernier. Parmi les personnalités de ce comité, il y a entre autres Ali Ertem, Baskin Oran, Dogan Ozguden, Erol Ozkoray et Taner Akcam. L'Armenian Council of Europe a pour vocation de soutenir les personnalités intellectuellement intègres et courageuses comme Sait Cetinoglu qui placent la défense des droits de l'homme, la justice et la vérité au-dessus de toute considération, parfois même au péril de leur liberté. C'est le cas de Sevan Nichanian, mais c'est le cas aussi d'Erol Ozkoray que nous soutenons dans son énième procès pour son livre Le Phénomène Gezi qui, soi-disant, insulte le Premier ministre Erdogan. »

Un soldat arménien tué par un tir ennemi le 18 septembre au matin

Mher Hakobyan, un soldat arménien de 24 ans, a été tué par un tir azerbaïdjanais sur la ligne de contact au sud du Haut-Karabagh. Le « Ministère » de la Défense du HK mène une enquête pour déterminer les circonstances de la mort du soldat.

Philippe Kaltenbach se rend en mission en Arménie et au Haut-Karabagh

Philippe Kaltenbach, Sénateur des Hauts-de-Seine et Président du groupe d'amitié France-Arménie, se rend à partir du 20 septembre en Arménie, accompagné de Jean-Yves Leconte, Sénateur des Français de l'étranger. Il poursuivra ensuite son déplacement au Haut-Karabagh.

Philippe Kaltenbach déclare : « Cette mission a pour principal objectif de renforcer d'avantage les relations d'amitié qui unissent la France et l'Arménie. Je suis ainsi très heureux que nous puissions assister aux festivités du 23e anniversaire de l'Indépendance de la République arménienne. Nous devons également nous entretenir avec le Président de l'Assemblée nationale ainsi qu'avec le Président de la République, M. Serge Sarkissian. »

Il ajoute : « Cette mission nous permettra aussi de faire le point sur les accords de coopération décentralisée entre collectivités françaises et arméniennes. C'est à ce titre que je me rendrai à Artachat. Par ailleurs, après avoir visité le Lycée franco-arménien et l'Ecole française, nous rencontrerons avec l'Ambassadeur de France, les représentants de la communauté française installée en Arménie. »

Le Sénateur déclare : « Ce déplacement

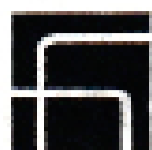


ment sera également l'occasion de commémorer la mémoire du génocide. Ainsi, nous nous rendrons au Mémorial de Tsitsernakaberd, pour rendre hommage aux 1.5 millions de victimes. »

Le Président du groupe d'amitié France-Arménie ajoute : « Je poursuivrai mon déplacement au Haut-Karabagh, à l'invitation des autorités de ce pays. J'avais déjà accueilli au Sénat, le Président de l'Assemblée nationale, Monsieur Ghouljian, lors de sa visite en France. Je pense en effet, qu'il est essentiel d'œuvrer pour le dialogue et la paix. A l'occasion de mon déplacement, je rencontrerai le Président de la République, Monsieur Bako Sahakian. »



Les Arméniens de Grenoble et de France



HAMASKAINE PARIS

« **La Méditerranée des Arméniens** »
XIIIe-XVe siècle
paru aux éditions Geuthner

Claude Mutaïan
présente

Actes d'un colloque dédié à la présence médiévale arménienne
 dans l'Est méditerranéen
 (Patriarcat arménien de Jérusalem, 2009)

Ce colloque était consacré aux rapports arméno-latins au Levant,
 aux relations du royaume d'Arménie cilicienne avec l'ensemble
 de l'Orient, chrétien, musulman et mongol, ainsi qu'aux intenses
 échanges commerciaux et artistiques des Arméniens de la région.

En présence de *Mme Prince*, directrice des éditions Geuthner,
 et de plusieurs participants au colloque, dont *Agnès Ouzounian*,
Varvara Basmadjian, *Dickran Kouymjian*.

Lundi 22 septembre 2014, à 20h30

Maison de la Culture Arménienne de Paris,
 17 rue Bleue, 75009 Paris

Affaire de blanchiment d'argent en Russie avec des ramifications en Arménie

Assignment à résidence du PDG du groupe financier «Systema», Vladimir Evtouchenkov, l'un des principaux « oligarques » russes dont la fortune est estimée à 9 MD \$. Dans le cadre de la même affaire de blanchiment d'argent dans laquelle est impliqué l'homme d'affaires russe d'origine arménienne, Levon Hayrapetian, propriétaire des sociétés Systema et MTS. Depuis deux mois, ce dernier est détenu dans une prison à Moscou.



Vladimir Evtouchenkov



Lévon Hayrapétian



ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉ
CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La section d'ASNIERES

LOTO AU PROFIT DE L'ENFANCE

Dans le cadre de son action pour l'enfance,
 la section d'Asnières de la CBAF organise un loto pour financer
 les frais de séjour de colonie des enfants nécessiteux,

Le dimanche 5 octobre 2014 de 14h30 à 17h30

Au Petit Théâtre du centre administratif
 16, place de l'Hôtel de Ville, 92600 Asnières

Nombreux lots à gagner.

Venez tenter votre chance en famille ou avec des amis, et soutenir
 notre action associative au profit de l'enfance.

Vous pourrez aussi déguster nos pâtisseries
 maison, et d'autres délicieuses spécialités arméniennes.

Nous vous attendons nombreux !

Merci de confirmer votre présence auprès de Lydie 07.61.92.55.69
avant le 28 septembre 2014



ASSOCIATION ARMÉNIENNE D'AIDE SOCIALE
 RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE
 DÉCLARÉE SOUS LE N° 162.221

AU SERVICE DES ARMÉNIENS DEPUIS 1890

Les maisons de retraite gérés par l'AAAS ont des lits qui sont conventionnés 100 % à l'aide sociale. Cela permet aux personnes âgées, qui n'ont pas les moyens de payer leur frais de séjour, d'accéder à leur prise en charge par le Département. L'AAAS est aussi conventionné à l'APA (Allocation Personnalisée à l'Autonomie) et à l'allocation logement. Cette dernière est destinée aux personnes qui élisent leur domicile permanent chez nous et dont le niveau de ressources permet d'y accéder.

Pour les 2 maisons de retraite : de Gonesse et de Montmorency, l'AAAS a obtenu des subventions pour ouvrir des PASA (Pôle d'Activités et de Soins Adoptés).

Le PASA est une structure qui permet de faire un accueil de jour pour tous les résidents qui ont été identifiés comme souffrant de troubles moyennement perturbateurs, qui ont besoin d'une prise en charge spécifique dans un autre environnement que celui de l'EHPAD (Etablissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes).

Un vieux village arménien mis en vente en Turquie

Le plus grand site de vente en ligne de Turquie a publié une annonce remarquable. Une société immobilière vend sur Internet « un vieux village arménien de 700 ans » sous la forme de 2 parcelles.

« Nous avons fait beaucoup de recherches, mais l'ancien village est connu comme une colonie arménienne », a dit un responsable de l'agence.

Le village de Gemlik près de Bursa est vendu 90 000 livres turque pour une parcelle de 8416 mètres carrés tandis que l'autre parcelle de 9890 mètres carrés est proposé à la vente au pris de 105 000 livres turques.

L'annonce parle « d'une ancienne colonie arménienne de 700 ans dans la nature avec un lac, la mer, vue sur la campagne. Un village unique comprenant 100 maisons et idéal pour une retraite de l'esprit dans la paix. Nos terrains comprennent des noyers, des pommiers, des poiriers, des cerisiers, des noisetiers, des figuiers et toutes sortes d'autres arbres fruitiers ».

L'ancien nom du village est «Korsak».

Les médias turcs précisent que le village a été abandonné lors de "l'expulsion des Arméniens du village et l'installation des immigrants turcs de Bulgarie. A cette période, le nombre des Arméniens vivant dans le village était estimé à environ cinq mille".

PROCHAINEMENT

Souscription nationale du **CCAF**

Médaille du centenaire

1915
GENOCIDE
ARMENIEN

Collectionnez la pièce officielle dédiée à la mémoire qui sera frappée par la monnaie de Paris pour commémorer le génocide des Arméniens de 1915.

Un objet patrimonial marqué d'une haute valeur symbolique et destinée à chaque famille issue des rescapés



Médaille Nordice Gold 33 mm
présentée sous carton
12 €



Médaille Argent 18/20 gr 33 mm
présentée dans un écrin
95 €

Symbole précieux à garder dans votre patrimoine et offrir à vos enfants



Souscrivez dès maintenant à l'émission marquant le centenaire du génocide

Nom Prénom

Adresse

Code postal Ville

Téléphone € mail

Je commande médaille Nordice Gold à 12 € l'unité soit €

..... médaille Argent à 95 € l'unité soit €

frais d'expédition 3 €

soit un total global de €

Règlement :

- paiement en ligne sur site du CCAF : www.ccaf.info

- par chèque à adresser à l'adresse : CCAF 118 rue de Courcelles 75017 PARIS préciser code : P 1915

CCAF : Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France

TROIS MAISONS POUR ACCUEILLIR NOS SÉNIORS

- Établissements médicalisés, entourés d'une équipe de professionnels qualifiés.
- Établissements conventionnés à l'aide sociale, pour la perception de l'Allocation Personnalisée d'Autonomie (APA) ainsi que pour l'Aide Personnalisée au Logement (APL).

L'Association Arménienne d'Aide Sociale (A.A.A.S.) gère trois établissements de qualité pour l'accueil des personnes âgées dans un environnement où l'esprit arménien est préservé. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements :

► Résidence l'Eglantier (Gonesse)

Tél : 01 39 85 24 24
email : residence.eglantier@aaas.fr
Direction : M. Raffi GARABEDIAN



► Résidence Arménienne (Montmorency)

Tél : 01 39 83 20 67
email : residence.armenienne@aaas.fr
Direction : Mme Christine ANSOURIAN



► Home Arménien (Saint-Raphaël)

Tél : 04 94 19 51 50
email : home.armenien@aaas.fr
Direction : Mme Nathalie VITEAU-GARABEDIAN



INTERNET : www.aaas.fr

Solidarité Protestante France-Arménie (SPFA)

En 2005, lorsque Jean-Louis Dumas décida de créer une édition spéciale du carré de soie Les Jardins d'Arménie à l'occasion du quinzième anniversaire de l'association Solidarité protestante France-Arménie, il formait le souhait de « tracer un trait d'union de soie, lumineux comme un arc-en-ciel, entre ces deux pays riches de spiritualité et de culture ». Dix ans ont passé et je suis heureux que ce lien soit renouvelé à travers la vente par souscription d'un nouveau carré dessiné par Karen Petrossian, Lettres d'Erevan.

Les courbes élégantes de l'alphabet arménien se composent ici librement dans un grand abécédaire ornemental.

Lettrines et frises sont calligraphiées et enluminées dans le style des anciens manuscrits. Au milieu de ces écritures, dans un portique richement orné, un sage assis médite sous un ciel étoilé ; dans ses mains, les outils de la connaissance : une plume et un livre ouvert.



Carré Hermès

Karen Petrossian rend hommage à Mesrop Machtots, le créateur de l'alphabet arménien. Ce moine érudit et visionnaire du Moyen Âge a fait don au peuple arménien du précieux vecteur qui lui permet toujours de transmettre sa langue, sa civilisation et sa foi à travers les siècles et au-delà de ses frontières.

Aussi Lettres d'Erevan est-il également dédié au Matenadaran, la grande bibliothèque d'Erevan. Paradis des chercheurs et des historiens, le Matenadaran est un des dépôts de manuscrits et de documents les plus importants au monde, que l'on compare aujourd'hui volontiers à la grande bibliothèque d'Alexandrie.

D'innombrables ouvrages sur l'histoire et les sciences des siècles écoulés y ont été archivés et préservés depuis sa création, que la tradition fait remonter à l'invention de l'alphabet arménien.

Comment ne pas être touché par l'admirable vitalité d'un peuple et d'une culture



Carré Hermès

qui ont traversé tant d'épreuves ? Je me réjouis infiniment que les bénéfices tirés de la vente de ces carrés permettent à l'association Solidarité protestante France-Arménie de poursuivre son action auprès du peuple arménien.

Pierre-Alexis Dumas
Directeur artistique
d'Hermès

Un carré en soie Hermès pour les 25 ans de SPFA

Pour la deuxième fois, la maison Hermès apporte son soutien à Solidarité protestante France-Arménie (SPFA), association française de bénévoles au service de l'Arménie et de sa population en difficulté. Dix ans après Les Jardins d'Arménie, Hermès édite en série limitée un carré de soie intitulé Lettres d'Erevan, dessiné par l'artiste Karen Petrossian. Les bénéfices de la vente par souscription seront consacrés aux actions humanitaires et culturelles de SPFA.

Créée à Paris en 1990 par le pasteur Samuel Sahagian, suite au séisme de 1988 dans la région de Spitak, l'association SPFA est engagée, grâce à de nombreuses bonnes volontés, dans un programme d'actions très diverses en Arménie :

alimentation en eau potable dans les villes et les villages, amélioration de l'équipement hospitalier, restaurant solidaire pour les personnes démunies, clubs francophones pour les étudiants, université d'été, parrainages d'enfants... L'association organise également deux fois par an des voyages de découverte et de solidarité qui contribuent à une meilleure connaissance du pays et de ses habitants.

En choisissant le thème de l'abécédaire pour ces Lettres d'Erevan, qui reproduisent l'alphabet arménien inventé par le moine Mesrop Machtots en 405, Karen Petrossian a voulu « rendre hommage à une figure éminente de l'Arménie qui a su unir un peuple autour de sa langue et de la foi chrétienne » et le faire « en-

trer dans les grandes civilisations de l'écrit ». Au nom de SPFA, je tiens à remercier solennellement la maison Hermès et le dessinateur Karen Petrossian d'avoir choisi pour thème l'alphabet arménien, source de l'identité, du savoir et de la culture de ce beau pays. C'est aussi un symbole de l'amitié entre les peuples français et arménien, et un cadeau extraordinaire, à l'occasion des 25 ans de SPFA. Nous sommes très reconnaissants de l'aide et des encouragements que nous apporte la réalisation de cette œuvre artistique. Elle contribuera à élargir le cercle des amis qui ont à cœur de soutenir une action humanitaire toujours aussi urgente et essentielle.

Janik Manissian
Président de SPFA

L'art de vivre à la française EN ARMENIE pour tous les gourmets et les gourmands

Je m'appelle Francis ECKHOUT, Chef Cuisinier Français à Erevan. J'ai ouvert et crée en tant que Chef Exécutif le restaurant Bel étage, sur une période de 12 mois.

Dès lors j'ai recherché d'autres défis entre Paris, Cannes et Moscou, gardant dans l'esprit qu'un service traiteur français manquait à Erevan. Depuis le début de cette année nous avons établi et conçu un site Internet au nom révélateur de Masterchef. am (www.masterchef.am) qui propose des produits français de qualité entièrement élaborés dans notre cuisine, livrés chez vous ou à votre lieu de travail.

Canapés, pains surprises, mini-sandwiches ainsi que quiches et macarons Masterchef ne sont que quelques exemples de notre large gamme.

Je propose également des repas servis à table: une palette d'entrées, de plats et de desserts de ma propre composition, servie par du personnel hautement qualifié.

Notre but ? Faire redécouvrir à tous ceux qui apprécient la finesse et le bon goût de la cuisine française, à tous les expatriés en manque de cette cuisine qui nous ressemble tant !

Francis ECKHOUT
GSM: 055 56 19 69

www.masterchef.am –
la haute gourmandise française
en un clic !



Bread-surprise



Chocolate-mousse



Marshmallows



Mini-quiche



Smoked-salmon-rolled-with-mascarpone



Smoked-salmon-tartar

SOIRÉE DU 23^{ème} ANNIVERSAIRE DE L'INDÉPENDANCE DE L'ARMÉNIE

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE À 19H30 AU COMPLEXE BARSAMIAN NICE CÔTE D'AZUR

(281 bd de la Madeleine 06000 NICE)

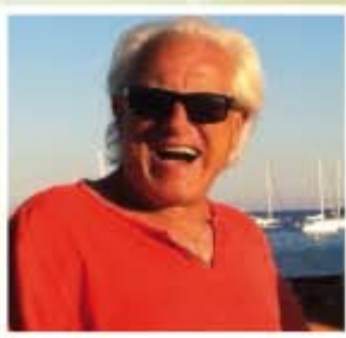
Pour toi Arménie

Dîner - Spectacle

MARTEN YORGANTZ - SUSANNA - HAGOP

ELLA GALSTYAN - DJ DOUDOU

Programme des enfants de l'école Barsamian



DÎNER DANSANT - ENTRÉE GRATUITE

RÉSERVATION OBLIGATOIRE AVANT LE 19 SEPTEMBRE :

06 12 14 35 93 / 06 47 67 02 43

CONSEIL REPRÉSENTATIF DES ORGANISATIONS ARMÉNIENNES
DE LA CÔTE D'AZUR ET VAR EST (CRAA)

DEUX SEJOURS DE UNE SEMAINE A EREVAN OFFERTS
DANS LA RESIDENCE YEZEGUELIAN EN ARMENIE



- **Solidarité Protestante France-Arménie**
Organisation Non Gouvernementale à statut associatif
Président-Fondateur: Samuel Sahagian
– 1 rue Cabanis 75014 Paris
– Tel : 06.11.98.37.12
- <http://www.spfa-armenie.org>

- **VOLS DIRECTS (départ de PARIS).**
-Assurance rapatriement.
- **Les 8 jours : 1500 € TTC PAX**
- Chambre seule : + 300 €
- Extension au Karabakh + 300 €
- **200 € à l'inscription.**
[à l'ordre de SPFA (Voyages)]
- Le **SOLDE**, 45 jours avant le départ.

VOYAGE EN ARMÉNIE

Culturel, humanitaire, œcuménique

22 au 29 /10/ 2014: ARMÉNIE

➤ Visites :

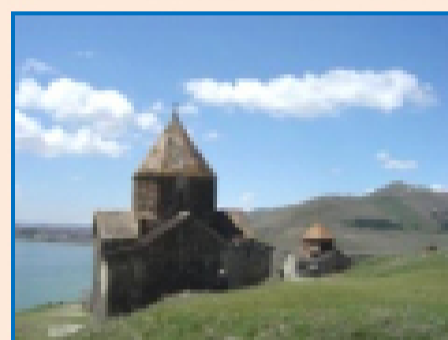
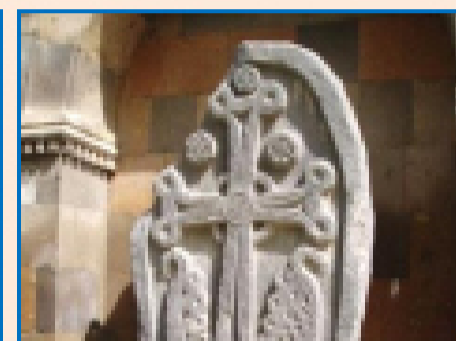
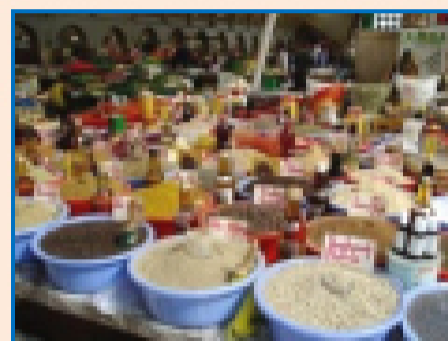
- Découverte d'Erevan, du Maténadaran (bibliothèque des manuscrits anciens), et autres musées.

Un patrimoine religieux, exceptionnel :

- Cathédrale d'Etchmiadzine (participation à la Messe).
- Eglises S^{tes} Hripsimé et Gayané.
- Eglises d'Achtarak (Monastères de Saghmossavank-Hovhannavank...).

➤ Excursions :

- Région du Kotayk: Garni (temple païen du 1^{er} s.) et Géghard (monastère rupestre du 13^{ème} s).
- Région du Gegharkunik: Lac Sevan.
- Régions d'Ararat (monastère de Khor-Virab) – de Vayots Dzor (Noravank) – du Tavush (monastère d'Haghartsine).



➤ Temps forts :

- Concert des Jeunes Talents Nouveaux Noms
- Mémorial en souvenir des victimes du Génocide de 1915, et visite de son musée.
- Journées humanitaires à Gumri, puis au Karabakh, et rencontre d'enfants parrainés.
- Présence constante de jeunes arméniens francophones des 8 clubs SPFA.

22 /10 au 02 /11/ 2014: ARMÉNIE ET EXTENSION KARABAKH

Sur la route: Tatev, Sissian... Au Karabakh: Chouchi, Stepanakert, Khatchen, Gandzassar...

Bulletin d'inscription au voyage en Arménie

(A renvoyer SVP à l'adresse SPFA ci-dessus – Renseignements: Mamik@free.fr – 06.11.98.37.12)

du 22 au 29/10/2014, OU du 22/10 au 02/11/2014 (Extension Karabakh)

Nom, prénom (dans l'ordre du passeport) :

Adresse:

Tel fixe :

Portable :

Email :

Cocher:

Chambre DOUBLE

OU

Chambre SEULE

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉ

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

La section d'ASNIERES

LOTO AU PROFIT DE L'ENFANCE

Dans le cadre de son action pour l'enfance, la section d'Asnières de la CBAF organise un loto pour financer les frais de séjour de colonie des enfants nécessiteux.

Le dimanche 5 octobre 2014

de 14h30 à 17h30

**Au Petit Théâtre du centre administratif
16, place de l'Hôtel de Ville,
92600 Asnières**

**Nombreux lots à gagner.
Venez tenter votre chance en famille ou avec des amis, et soutenir notre action associative au profit de l'enfance. Vous pourrez aussi déguster nos pâtisseries maison, et d'autres délicieuses spécialités arméniennes.
Nous vous attendons nombreux !**

Merci de confirmer votre présence auprès de Lydie 07.61.92.55.69

avant le 28 septembre 2014

Organisez vos excursions en Arménie, Haut-Karabagh et Géorgie avec nos minibus climatisés.

Mercedes-Benz Vito.

(8 places + 1 chauffeur-guide francophone)

Pour plus d'information veuillez visiter notre site :

www.yanvoyage.am

010 540 546

091 540 546

Contact: yan.voyage@yahoo.com



**Circuits exclusifs à
CILICIE, CAPPADOCE, ARMENIE OCCIDENTALE ET IRAN**

Kars- Ani- Igdır- Bayazet (mont Ararat)- Berkri- Van- île d'Akhtamar- Bitlis- Silvan (Tigranakert)- Amid (Diarbekir) - Mardin- Edesse (Urfa) - Hromkla- Ayntap - Adana - Sis (Kozan) - Mersin - Korycos- Tarse-Nevsehir - Kayseri - Malatya -Marache- Adiyaman - Kyakhta (mont Nemrut) - Kharberd (lac de Tsovk)- Erzeroum - Tabriz- Ourmia- Makou - Isfahan - Chiraz



L'Agence de voyage Anitour

Adresse: 28, rue Isahakyan, # 20, 0009 Erevan, Arménie

Tél.: +374 60 270 370, Mob: +374 94 203 206;

E-mail: admin@anitour.am ; www.anitour.am

www.facebook.com/Anitour.Arm



Larinda e Vanesio
THÉÂTRE MONTMARTRE GALABRU
4 rue de l'Armée d'Orient - Paris 75018

DIMANCHE 12 & 19
OCTOBRE 2014 À 17H

ANNE-CHARLOTTE MONTVILLE
Soprano colorature

ADAM BARRO
Baryton-basse

ROBERTA TAGARELLI
Clavecin

BRUNO STREIFF
Mise en scène

OPÉRA BOUFFE
CHANTÉ EN ITALIEN D'ADOLPH HÄSSE
DURÉE DU SPECTACLE : 1H11
SANS ENTRACTE

PRIX UNIQUE DES PLACES : 25 €

RÉSERVATIONS
01 42 23 15 85

PARIS CRÉATION 2014

« Les deux artistes sont excellents tant par leur voix puissante et éclatante que par leur jeu d'acteur croisé et original. »

**Վաճառվում է
Ամառանոց Ոսկեվազ
պարմական գյուղում
Երեւանից 35 րոպե
հեռավորությամբ**

**For Sale
Summer-house
in Voskevaz
historic village
35 minutes from Yerevan
Mobile: +37491 033320**

Click for details
Մանրամասնություններ
<http://nt.am/banners/vos.pdf>



EREVAN CENTRE VILLE

RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS**
mitoyen de l'ambassade de France

LOCATION

250 € la semaine
payable à l'entrée dans les lieux



ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24h/24
Cuisine/ Réfrigérateur
Coffre- TV- Café - Bar
Internet gratuit

email : yezeguelian@aol.com

A LOUER



RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91
Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées
Audrey : 06 76 26 29 43
01 43 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER
Président fondateur
Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES

ACTUALITE VIDEOS
CULTURE PHOTOS
DICTIONNAIRE



www.nouvelhay.com

AMP
U3A FM
99.5
La Radio Arménienne d'Ile de France

**Association Franco-Arménienne
de Communication**

Administration et studios :
41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com

**EREVAN - CENTRE
RESIDENCE YEZEGUELIAN**
location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français
250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel
Congress

Mail: yezeguelian@aol.com

KIOKO

EPICERIE JAPONAISE
Siège Social et Magasin
46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS
Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66
Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00
E-mail : kioko@kioko.fr
www.kioko.fr

Service Commercial, Entrepôt et Bureau
37 - 43, rue Léon Geffroy
94400 VITRY sur SEINE
Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99
Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44

Grèce: troisième pays à pénaliser la négation du génocide arménien



Par Harut Sasounian
11 septembre
2014

Si la Turquie a fait pression sur le président français afin qu'il ne soutienne pas le projet de loi visant à pénaliser la négation du génocide arménien, elle a dû composer avec la Grèce, un pays de plus qui vient d'adopter une loi rendant illégale la négation des génocides, y compris le génocide arménien. La Grèce est le troisième pays d'Europe, après la Slovaquie et la Suisse à adopter une telle législation. Cependant, la loi suisse est en train d'être examinée par la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH), pour violation de la liberté d'expression d'un défendeur turc.

Le Parlement français (en 2011) et le Sénat (en 2012) avaient adopté une loi similaire pénalisant la négation du génocide, mais elle avait été rejetée par le Conseil Constitutionnel français. Pour remplacer la loi annulée, la députée française, Valérie Boyer, a soumis la semaine dernière un nouveau projet de loi au Parlement. Le président François Hollande a aussi promis de soutenir la pénalisation du génocide arménien.

En dépit de certaines incertitudes juridiques à propos de ce genre de loi en Europe, le Parlement grec a voté le 9 septembre à 54 voix pour et 42 contre, une loi anti-haine – luttant contre la discrimination, la xénophobie et le racisme – et rendant inégale la négation du génocide juif et des génocides reconnus par des cours internationales ou par le Parlement turc, par exemple, le génocide des Grecs d'Asie Mineure et le génocide arménien. Les personnes qui violent cette nouvelle loi s'exposent à une amende pouvant aller jusqu'à 30.000 euros et à une peine de prison de trois ans maximum.

La loi grecque découle de la « Décision-cadre contre le racisme et la xénophobie » de l'Union Européenne, datant de 2008, qui exhorte tous les membres de l'UE à adopter des lois punissant le racisme, la xénophobie, la négation des génocides, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre.



Pris par surprise, les responsables turcs et les propagandistes azéris ont fait des commentaires confus sur la loi grecque. Au début, le ministre turc des Affaires étrangères a condamné la loi grecque, affirmant « qu'elle contredit les principes démocratiques et la liberté d'expression ». Cependant, peu de temps après, le ministère des Affaires étrangères a fait marche arrière et a exprimé l'espoir que cette nouvelle loi grecque contribue à protéger les droits des Turcs vivant en Grèce ! Il convient d'observer que la Grèce a adopté cette loi en dépit des avertissements lancés par Erdogan, lors du sommet de l'OTAN le 5 septembre au Pays de Galles, au Premier ministre grec Antonis Samaras qui a sèchement répondu que la loi grecque ne violerait pas le droit international. Un avertissement similaire a été lancé par Erdogan au président français, indiquant que toute adoption de nouvelles lois sur le génocide arménien pourrait compliquer les relations entre leurs pays.

Les commentateurs azéris ont fait des déclarations contradictoires, bien que la loi grecque n'ait rien à voir avec l'Azerbaïdjan. Un auteur azéri a prétendu que la loi grecque ne mentionne pas le génocide arménien et que le Parlement grec n'a jamais reconnu le génocide arménien. Bien sûr, ces deux affirmations sont entièrement fausses. Manifestement, cet auteur azéri ne sait pas que le Parlement grec a reconnu le génocide arménien le 25 avril 1996, et, le 10 juillet 1996, le président Konstantinos Stefanopoulos a signé un décret déclarant le 24 avril comme étant « la journée du souvenir du génocide des Arméniens commis par les Turcs ».

Un deuxième azéri, V. Seyidov,

non seulement a reconnu que la loi grecque couvrait le génocide arménien, mais il a poursuivi en défiant la police grecque de l'arrêter quand il viendra à Athènes déclarer que le « génocide arménien n'est pas un fait historique » ! En supposant que M. Seyidov oserait faire son esbroufe, il reste à voir s'il sera jeté dans une prison grecque ou acclamé comme un « héros » par les négationnistes turcs et azéris, selon la décision finale de la CEDH.

Le ministre des Affaires étrangères et le Parlement d'Arménie ont salué la Grèce pour l'adoption de cette loi pénalisant la négation du génocide arménien. Cependant, il est grand temps que le Parlement arménien reconnaisse le génocide grec commis en Turquie ottomane. Les initiatives antérieures en ce sens ont été rejetées par le gouvernement arménien pour des raisons mystérieuses et incompréhensibles !

Le 22 septembre, le Catholikos Aram I de la Grande maison de Cilicie doit rencontrer le Premier ministre grec, Samaras, à Athènes. Sa Sainteté devrait alors exprimer sa gratitude au gouvernement grec pour l'adoption de la loi contre la négation des génocides.

À la veille du centenaire du génocide arménien, il serait tout à fait salutaire que la CEDH annule sa décision précédente concernant la loi suisse, et que la France adopte une nouvelle loi pénalisant la négation du génocide arménien, ouvrant la voie à d'autres pays européens pour qu'ils lui emboîtent le pas.

©Traduction de l'anglais
C.Gardon pour le Collectif VAN –
www.collectifvan.org

Citation

L'éducation ne se borne pas à l'enfance et à l'adolescence. L'enseignement ne se limite pas à l'école. Toute la vie, notre milieu est notre éducation, et un éducateur à la fois sévère et dangereux.

Paul Valéry

The Arche de Noé
Noyan Tapan
HIGHLIGHTS
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutin Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA, USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
E-mail: contact@nt.am URL: www.nt.am

L'Édition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yezeguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com